



Christian Carandente

Translator DE/FR-IT & Translation Manager

Professional Background

2023: Freelance Translator

2022: *Artvera GmbH & Co. KG, Berlin, Germany*

Translator (DE/FR-IT); Content and Translation Manager for e-Commerce

2020 – 2022: *Acolad Germany GmbH, Berlin, Germany*

Translation Project Management Team Lead; management of PM Team for German-speaking clients, contact point for clients, managers and translators.

2019 – 2020 *N26 Operations GmbH, Berlin*

Content Team Manager; management of a team of Content Editors tasked of elaborating content in five languages for N26 website and mass emails.

2017 – 2019 *Abramo Deutschland GmbH, Berlin, Germany*

Operation Manager for PAYBACK; international team management, responsible contact point for clients and operators.

2014 – 2017: *Abramo Deutschland GmbH, Berlin, Germany*

Team Leader, Quality Manager and trainer for Yoox-NAP Project; training and curriculum designer.

2012 – 2013: *Accentonic, Île de France*

Trainer and organiser for profession-orientated courses for teams of workers.

2009 – 2012: *Domicours, Paris, France*

French and Italian teacher; conception of courses for learners of foreign languages.

Education

2022 :

Master in technical, legal and web translation – SSIT Pescara

2013:

DELF evaluator and corrector at Centre International d'Études Pédagogiques (CIEP).

2011 – 2013:

MA in Didactics of French and Foreign Languages at University Paris 3 – Sorbonne Nouvelle.

2010 – 2011:

BA, majored in Sinology with a minor in French Didactics at INALCO.

2007 – 2010:

BA in Languages and Cultures of East Asia at University "L'Orientale".

Software Skills

CAT Tools: Trados SDL, XTM, Memsource, MemoQ

CMS Tools: Contentful

PM Tools: Atlassian, Trello, Airtable, Asana, Wrike

Google Tools

CRMs: Yoox CRM, XTracker (Net-a-Porter), Global User Interface (PAYBACK).

People Management Tools: Kimai, Passwork, Delphi, Dedicat, SAP

Customer Service Management Tools: Salesforce, Egain, GUI

Programming Languages: HTML

Videos and Photos Elaboration: Windows Live Maker, Audacity, PhotoFiltre Studio X, Camtasia Studio.

Nationality: Italian

Date of Birth: 25/07/1988

Contact:

Address:

Berlin

Email:

carandente.c@gmail.com

Phone: +49 157 73 08 6979

Languages:

- Italian Mother tongue
- French: C2
- English: C1
- German: C1
- Spanish: B2
- Chinese: B1
- Japanese: A2
- Greek: A2

Fields:

- Arts & Crafts
- Internet & e-Commerce
- Media
- Marketing
- Retail
- Astronomy & Space
- Culinary
- Education & Pedagogy
- Folklore
- Games / Video Games
- Geography & Travels
- History & Archaeology
- Linguistics
- Management